

460927-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Fire-alarm systems – MKW Großefehn Aurich: Lieferung einer Brandfrüherkennungsanlage und eines Löschmonitors

OJ S 127/2026 06/07/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Soláthairtí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: MKW - Materialkreislauf- und Kompostwirtschaft GmbH & Co. KG

R-phost: hdoernath@landkreis-aurich.de

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Gnóthas poiblí

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Cosaint an chomhshaoil

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: MKW Großefehn Aurich: Lieferung einer Brandfrüherkennungsanlage und eines Löschmonitors

Cur síos: Lieferung einer Brandfrüherkennungs- und Löschanlage für das Entsorgungszentrum Großefehn sowie Automatisierung einer bereits vorhandenen Brandmelde- und Löschanlage. Die Regelwartung sowie der Instandhaltungsservice durch den Auftragnehmer sind ebenfalls Teil dieser Ausschreibung.

Aitheantóir an nós imeachta: 532084ae-f370-4622-bdcb-8bff94d758a7

Aitheantóir inmheánach: 1222/2026

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Soláthairtí

Príomhaicmiú (cpv): 31625200 Fire-alarm systems

Aicmiú breise (cpv): 51100000 Installation services of electrical and mechanical equipment, 50000000 Repair and maintenance services, 45312100 Fire-alarm system installation work

2.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: Großefehn

Foroinn tíre (NUTS): Aurich (DE947)

Tír: An Ghearmáin

2.1.4. Eolas ginearálta

Eolas breise: #Bekanntmachungs-ID: CXP4YDJM3YD# Um an der Kommunikation in diesem Vergabeverfahren teilzunehmen, sollten Interessenten sich in ihrem eigenen Interesse bei DTVP für diese Ausschreibung registrieren. Da die Kommunikation über die Vergabeplattform laufen soll, haben Bieter sicherzustellen, dass die auf DTVP hinterlegte E-Mail-Adresse offizielle Nachrichten empfangen kann bzw. diese weitergeleitet werden. Bestehen nach Auffassung des Bieters in den Vergabeunterlagen Unklarheiten, Lücken oder Widersprüche, sind diese unverzüglich über das Portal DTVP mitzuteilen. Die Bieter werden gebeten, etwaige Fragen innerhalb der Fragefrist (siehe Deckblatt der Vergabeunterlagen) zu stellen, damit eine

Beantwortung durch den AG innerhalb der Angebotsfrist sichergestellt werden kann. Dies gilt auch für sonstige auftretende Fragen und Probleme. Weitere Auskünfte werden ebenfalls nur auf Anfrage über das Portal DTVP erteilt. Zur Bindefrist (siehe Deckblatt der Vergabeunterlagen): Verzögert sich die Zuschlagserteilung wegen eines Nachprüfungsverfahrens, so sind die am Nachprüfungsverfahren beteiligten Bieter bis 4 Wochen nach Rechtskraft des letztinstanzlichen Beschlusses an ihr Angebot gebunden. Bezüglich der Anforderungen an leistungsbezogene Unterlagen und Angaben siehe Kap. 5 der Vergabeunterlagen. Allgemein: Für Anforderungen an den Datenschutz siehe Kap. 2.2 der Vergabeunterlagen; insbesondere erklärt der Bieter sich damit einverstanden, dass die von ihm mitgeteilten personenbezogenen Daten und bereitgestellten Unterlagen für das Vergabeverfahren von der Vergabestelle gespeichert und verarbeitet werden. Der Bieter ist außerdem verpflichtet sicherzustellen, dass die Übermittlung der personenbezogenen Daten durch den Bieter an die Vergabestelle rechtmäßig ist. Soweit notwendig, hat der Bieter die betroffenen Personen über die Übermittlung der Daten an die Vergabestelle und deren Verarbeitung für Zwecke des Vergabeverfahrens zu informieren und die Zustimmung der betroffenen Personen einzuholen. Eine gesonderte Information an die betroffenen Personen durch die Vergabestelle erfolgt nicht.

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

vgv -

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Doiciméad Soláthair

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0001

Teideal: MKW Großefehn Aurich: Lieferung einer Brandfrüherkennungsanlage und eines Löschmonitors

Cur síos: Gegenstand dieser Ausschreibung ist die Lieferung einer Brandfrüherkennungs- und Löschanlage für das Entsorgungszentrum Großefehn, bestehend aus: - einer automatischen Werferlöschanlage für Lager- und Freiflächen der Mechanischen Aufbereitung (Bereich D) sowie - die Erweiterung der Brandmeldeanlage auf die Anlagenbereiche Bioannahmehalle (Bereich A), Vergärungs- und Komposthalle (Bereich B und C) sowie die Biologische Aufbereitung (Bereich E) einschl. Förderstrecke. Weiterhin ist die bereits vorhandene Brandmelde- und Löschanlage im Bereich der Mechanischen Aufbereitung zu automatisieren und die Förderstrecke zwischen Bereich D und E einzubinden. Die Regelwartung sowie der Instandhaltungsservice durch den Auftragnehmer sind ebenfalls Teil dieser Ausschreibung. Aitheantóir inmheánach: 1222/2026

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Soláthairtí

Príomhaicmiú (cpv): 31625200 Fire-alarm systems

Aicmiú breise (cpv): 51100000 Installation services of electrical and mechanical equipment, 50000000 Repair and maintenance services, 45312100 Fire-alarm system installation work

5.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: Großefehn

Foroinn tíre (NUTS): Aurich (DE947)

Tír: An Ghearmáin

5.1.3. Fad measta

Fad ama: 5 Bliana

5.1.4. Athnuachan

Athnuachaintí uasta: 1

Tuilleadh eolais faoi athnuachain: Auf Anforderung des AG kann der Zeitraum der Regelwartung und des Instandhaltungsservices auch über den Garantiezeitraum hinaus verlängert werden. Näheres siehe Vergabeunterlagen.

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): níl

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Samplaí, cur síos, nó grianghraif gan dearbhú aitheantais

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: BB 1 Unternehmensbeschreibung: Als Anlage ist eine eigene Darstellung, Broschüre o. Ä. beizufügen, aus welcher Angaben zum Unternehmen, zur Unternehmensstruktur (z. B. Muttergesellschaften, Konzernzugehörigkeit) sowie ggf. zur zuständigen Niederlassung hervorgehen. Die Darstellung hat eine vollständige Liste der Gesellschafter bzw. Kommanditisten zu enthalten.

Critéar: Clárú i gclár gairmiúil ábhartha

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: BB 2 Registereintrag: Als Anlage ist ein aktueller, den geltenden Registerstand wiedergebender Auszug aus dem Berufs- oder Handelsregister nach Maßgabe des Landes, in dem der Bieter ansässig ist, beizufügen.

Critéar: Ioncam bliantúil ginearálta

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: WL 1 Angaben zum Gesamtumsatz: Es sind die jeweiligen Umsätze der Jahre 2023, 2024, 2025 sowie der Mittelwert der Jahresumsätze 2023-2025 anzugeben.

Critéar: Ioncam bliantúil sonrath

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: WL 2 Angaben zum Umsatz mit vergleichbaren Leistungen: Es sind sämtliche Umsätze des Unternehmens, die mit der Lieferung von Brandmeldeanlagen erzielt wurden, für die Jahre 2023, 2024, 2025 sowie der Mittelwert der Jahresumsätze 2023-2025 anzugeben.

Critéar: Teastais ó ghníomhaireachtaí neamhspleácha faoi chaighdeáin dearbhú cáilíochta

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: BL1 Qualitätssicherung: Es ist ein Nachweis für die Zertifizierung gemäß DIN 14675 vorzulegen. Bei ausländischen Bietern ist eine gleichwertige Qualitätssicherung als Anlage beizufügen.

Critéar: Tagairtí ar sheachadtaí sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: BL 2 Referenzen für vergleichbare Leistungen - Brandmeldeanlage: Es sind als Referenzen mindestens drei Lieferungen von Brandfrüherkennungs- und Löschanlagen des angebotenen oder ähnlichen Modells nachzuweisen. Die Referenz kann durch den Bieter oder den Hersteller nachgewiesen werden. Dabei sind Angaben zum Auftraggeber einschließlich Kontaktdaten, dem Gerätemodell und dem Lieferzeitpunkt zu machen.

Critéar: Tagairtí ar sheirbhísí sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: BL 3 Referenzen für vergleichbare Leistungen - Wartung und Instandhaltung: Es ist mindestens eine Referenz für den Wartungs- und Instandsetzungsservice von Brandmeldeanlagen des angebotenen oder ähnlichen Modells nachzuweisen. Dabei sind Angaben zum Auftraggeber einschließlich Kontaktdaten, dem Gerätemodell und dem Lieferzeitpunkt zu machen.

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Angebotssumme

Cur síos: Pos. 1.1 Lieferung, Montage und Inbetriebnahme einer Brandfrüherkennungs- und Löschanlage für die Anlagenbereiche A, B, C und E sowie zur Einbindung in die bestehende Brandmeldeanlage Pos. 1.2 Automatisierung der bereits vorhandenen Brandmelde- und Löschanlage im Bereich D sowie der Förderstrecke zwischen Bereich D und E Pos. 1.3 Lieferung, Montage und Inbetriebnahme von elektrisch betriebenen Löschmonitoren (Werfer) für den Bereich D inkl. aller notwendigen Stahlbau- und Befestigungselemente Pos. 2 Regelwartung einschl. aller erforderlichen Ersatz- und Verschleißteile und Vorhaltung des Störungsdienstes (EUR/a). Hier für den Zeitraum von 5 Jahren E.Positionen: Zusätzlichen Schulungstermin von AG-Personal, Fortsetzung Regelwartung und Instandsetzungsservice Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ord tábhachta

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 1

An bonn cirt le gan ualú na gcritéar dhámhachtana a léiriú: Aus dem Kreis der wertungsfähigen (nicht ausgeschlossenen) Angebote von geeigneten Bietern wird der Zuschlag auf das wirtschaftlichste Angebot erteilt. Das wirtschaftlichste Angebot ist jenes mit der niedrigsten Angebotssumme.

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Sprioc-am chun eolas breise a iarraidh: 24/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YDJM3YD/documents>

Cainéal cumarsáide ad hoc:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YDJM3YD>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YDJM3YD>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spríocdháta chun tairiscintí a fháil: 04/08/2026 11:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 1 Mí

Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spríocdháta chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar roinnt doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Der AG kann die Bieter gemäß § 56 Abs. 2 VgV unter Einhaltung der Grundsätze der Transparenz und der Gleichbehandlung auffordern, fehlende, unvollständige oder fehlerhafte unternehmensbezogene Unterlagen, insbesondere Eigenerklärungen, Angaben, Bescheinigungen oder sonstige Nachweise, nachzureichen, zu vervollständigen oder zu korrigieren, oder fehlende oder unvollständige leistungsbezogene Unterlagen nachzureichen oder zu vervollständigen. Ob eine Nachforderung erfolgt, liegt im pflichtgemäßen Ermessen des AG. Gemäß § 56 Abs. 3 VgV ist die Nachforderung von leistungsbezogenen Unterlagen, die die Wirtschaftlichkeitsbewertung der Angebote anhand der Zuschlagskriterien betreffen, ausgeschlossen. Dies gilt nicht für Preisangaben, wenn es sich um unwesentliche Einzelpositionen handelt, deren Einzelpreise den Gesamtpreis nicht verändern oder die Wertungsreihenfolge und den Wettbewerb nicht beeinträchtigen.

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Sonrascú leictreonach: Éigeanach

Úsáidfear ordú leictreonach: níl

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: níl

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammer Niedersachsen beim Nds. Ministerium für Wirtschaft, Verkehr und Bauen

Eolas faoi spríocdhátaí athbhreithnithe: Der Auftraggeber weist darauf hin, dass etwaige Nachprüfungsanträge unzulässig sind, soweit: 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2 GWB. § 134 Absatz 1 Satz 2 GWB bleibt unberührt.

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: MKW - Materialkreislauf- und Kompostwirtschaft GmbH & Co. KG

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: MKW - Materialkreislauf- und Kompostwirtschaft GmbH & Co. KG

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: MKW - Materialkreislauf- und Kompostwirtschaft GmbH & Co. KG

Uimhir chlárúcháin: HRA 1611

Seoladh poist: Holtmeedeweg 6

Baile: Großefehn

Cód poist: 26629

Foroinn tíre (NUTS): Aurich (DE947)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: hdoernath@landkreis-aurich.de

Teil.: +49 494116-7000

Seoladh idirlín: <https://mkw-grossefehn.de>

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: ATUS GmbH

Uimhir chlárúcháin: HRB 57312

Seoladh poist: Osterbekstraße 90c

Baile: Hamburg

Cód poist: 22083

Foroinn tíre (NUTS): Hamburg (DE600)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: atus@atus.de

Seoladh idirlín: <https://atus.de>

Róil na heagraíochta seo:

Soláthraí seirbhísí an tsoláthair

8.1. ORG-0003

Ainm oifigiúil: Vergabekammer Niedersachsen beim Nds. Ministerium für Wirtschaft, Verkehr und Bauen

Uimhir chlárúcháin: t:04131153308

Seoladh poist: Auf der Hude 2

Baile: Lüneburg

Cód poist: 21339

Foroinn tíre (NUTS): Lüneburg, Landkreis (DE935)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: vergabekammer@mw.niedersachsen.de

Teil.: +49 413115-1334

Facs: +49 413115-2943

Seoladh idirlín: <https://www.mw.niedersachsen.de>

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. ORG-0004

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83

Baile: Bonn
Cód poist: 53119
Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Tír: An Ghearmáin
R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Teil.: +49228996100
Róil na heagraíochta seo:
TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: f546396b-8584-4cac-8bfc-84bd078f4f4f - 01
Cineál na foirme: lomaíocht
Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Fochineál an fhógra: 16
Dáta seolta an fhógra: 02/07/2026 18:20:48 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa
Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis
Uimhir foilseacháin an fhógra: 460927-2026
Uimhir eagráin IO S: 127/2026
Dáta foilsithe: 06/07/2026